

Quanno torna?

espressivo

Moderato
patetico
pp

Fam- me chiù ne- ra o so- le, o- gne ma- ti- na, vi-
Fam- mi più bru- na, o so- le, o- gni mat- ti- na, io

ci- na io vo- glio sta sem- pe a lo ma- re; ne tor- na- no va- sciel- le a la ma-
vo- glio re- star sem- pre in ri- va al ma- re; ve- do tor- nar va- scel- li a la ma-

ri- na, su- lo nen- nil- lo mio non vò tor- na- re. Com-
ri- na, e so- lo l'a- mor mio non vuol tor- na- re. Co-

me tu cuo- ce, so- le, ag- gio pur i- o, no fuo- co che m'ab- bruc- cia chi- sto
me tu bru- ci, o so- le, ho un fuo- co an- ch'i- o, un fo- co che mi strug- ge in pet- to a-

piet- to: e su- lo quan- no tor- na nin- no mi- o, poz- zo tro- v' a la pa -
 sco- so: e so- lo quan- do tor- na l'a- mor mi- o, ri- tro- ve- rò la pa -

ce e l'ar- ri- ciet - to!
 ce ed il ri- po - so!

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2.

Io certo de dolore aggio a murire,
 E pure mo tengh'io vent'anne appena!
 Lontano da lo mare io non vogl'ire,
 Scavateme na fossa int'a l'arena.
 Si tanno ncoppa a mme, povera morta,
 Lo mare murmuleja chiano chiano,
 Li vase de nennillo, uh sì, me porta
 De lo nennillo mio che sta lontano!

3.

E quanno isso po' torna, non decite:
 E' morta nenna toja pe tte d'ammore:
 Vuje troppo ire nzuperbia lo facite,
 S'isso è stato no ninno tradetore.
 Ma si vedite ch'è fedele amante
 Ca me jesse trovanono e me vo' bene,
 Decitele chiagnenno tutte quante:
 Nennella toja è morta e cchiù non vene!

2.

*Non ho più pace, e non son più giuliva
 Muoio d'amore ed ho vent'anni appena;
 Ma non voglio lasciar del mar la riva,
 Scavatemi una fossa in quest'arena!
 Allora su di me, povera morta,
 Vien mormorando il flutto piano, piano;
 E i dolci baci dell'amor mi porta,
 Dell'unico amor mio che sta lontano!*

3.

*Ma s'egli poi ritorna, oh non gli dite:
 Per te morì la bella tua d'amore:
 Voi troppo, in verità, l'insuperbite,
 S'egli è stato un amante traditore;
 Ma se vedrete ch'è fedele ancora,
 Che ancor mi cerca e mi vuol sempre bene;
 Tutti piangendo gli direte allora:
 La tua diletta è morta e più non viene!*